ACU 8303

(R)

KESALAHAN-KESALAHAN BAHASA PELAJAR SEKOLAH MENENGAH CINA PERSENDIRIAN DI SELANGOR

Oleh

ABDUL AZIZ BIN SUTAN

DISERTASI BAGI MEMENUHI KEPERLUAN IJAZAH SARJANA

PENGAJIAN MELAYU

AKADEMI PENGAJIAN MELAYU

UNIVERSITI MALAYA

2002

Perpustakaan Universiti Malaya

A510889560

Perakuan Pelajar,

Saya, Abdul Aziz Bin Sutan, mengaku bahawa disertasi ini merupakan hasil usaha saya sendiri, kecuali bahan-bahan/petikan yang dinyatakan sumbernya.

Tandatangan	:	
Nama	:	Abdul Aziz bin Sutan
Tarikh	:	28 Mac 2002

PENGHARGAAN

Dengan nama Allah Yang Maha Pemurah Lagi Maha Penyayang. Segala puji-pujian itu hanya untuk-Nya yang telah mencipta dan memelihara seluruh alam semesta. Selawat dan salam kepada junjungan Nabi Muhammad (s.a.w.), kerabat dan sahabat-sahabat baginda.

Alhamdulillah, pengkaji merakamkan rasa kesyukuran ke hadrat Allah s.w.t. atas taufit dan hidayahNya, maka disertasi ini berjaya disempurnakan hingga ke akhirnya.

Ucapan penghargaan dan terima kasih pengkaji tujukan kepada Profesor Dr. Hashim Haji Musa, yang telah sudi menyelia dengan ikhlas, tekun dan sabar sehingga kajian ini siap ditulis. Sesungguhnya pengkaji amat menyanjung tinggi segala bimbingan dan tunjuk ajar yang telah diberikan. Semoga beliau dan keluarganya terus dilimpahi rahmat oleh Allah s.w.t.

Rakaman penghargaan dan terima kasih juga pengkaji tujukan kepada Pengetua Sekolah-sekolah Cina Persendirian di Selangor yang telah memberi kebenaran dan kerjasama kepada pengkaji untuk merealisasikan kajian ini.

Akhir sekali, ucapan terima kasih pengkaji tujukan kepada semua pensyarah, terutamanya Profesor Datuk Dr. Nik Safiah Karim dan kakitangan Akademi Pengajian Melayu yang sentiasa prihatin terhadap kejayaan setiap pelajar di akademi tersebut.

Semoga natijah daripada buku ini membentuk sesiapa sahaja yang membacanya, menjadi insan yang berilmu.

Wassalam.

Abdul Aziz bin Sutan

ABSTRAK

Disertasi ini mengkaji kesalahan bahasa pelajar-pelajar Sekolah Menengah Cina Persendirian di Selangor. Kajian ini bertujuan memupuk kesedaran betapa perlunya penggunaan bahasa yang betul di kalangan pelajar-pelajar supaya keutuhan dan kewibawaan bahasa Melayu dapat dipertingkatkan.

Bab 1 membincangkan sejarah perkembangan bahasa Melayu sehingga menjadi bahasa kebangsaan bagi Malaysia dan bahasa pengantar di sekolah-sekolah. Selain itu, bab ini juga membincangkan tujuan kajian, kepentingan kajian dan bidang kajian yang melibatkan tiga aspek kesalahan bahasa, iaitu ejaan, morfologi dan sintaksis. Bahagian akhir bab ini menumpukan perhatian kepada perbincangan mengenai tempat kajian, populasi dan tumpuan kajian serta definisi konsep yang melibatkan kesalahan bahasa, tatabahasa dan bahasa Melayu baku.

Dalam bab 2, dibincangkan kajian-kajian terdahulu kesalahan bahasa. Kajian-kajian terdahulu ini meliputi kajian dalam negara dan luar negara.

Bab 3 pula, memberi gambaran tentang sekolah-sekolah Cina di Malaysia, iaitu kewujudannya sehinggalah terbentuknya Sekolah-sekolah Menengah Cina Persendirian. Dalam bab ini, disentuh juga aspek pengurusan, kurikulum, peperiksaan dan sumber tenaga pengajar sekolah-sekolah berkenaan. Bahagian akhir bab ini membincangkan penubuhan dan perkembangan Sekolah-sekolah Menengah Cina Persendirian di Selangor.

Bab seterusnya, iaitu bab 4, membincangkan kaedah kajian. Ini termasuklah proses pengumpulan data, dan proses analisis kajian. Perbincangan seterusnya memberi fokus kepada penentuan kesalahan dengan diperturunkan contoh-contoh kesalahan ejaan, morfologi dan sintaksis yang dilakukan oleh pelajar bersama pembetulannya.

Analisis kajian dibincangkan dalam bab 5 dan 6. Bab 5 memberi fokus kepada latar belakang responden berdasarkan borang soal selidik dan kesalahan ejaan. Bab 6 pula memberi fokus kepada kesalahan morfologi dan sintaksis.

Bab yang terakhir, iaitu bab 7 menyimpulkan keseluruhan hasil kajian yang dilakukan.

ABSTRACT

This dissertation focuses on the language errors made by students from the Chinese Medium Private Secondary Schools in Selangor. The aim of this research is to create an awareness of proper language usage among students so as to enhance the importance and the effectiveness of the Malay language.

Chapter 1 discusses the historical development of the Malay language until it became the national language and the medium of instruction in schools. It also discusses the aim, importance and scope of this research which covers three aspects of language usage, namely errors in spelling, morphology and syntax. The last part of this chapter focuses on the place of research and its population; including the conceptual definition which involves errors in language, grammar and the standardised Malay language.

In chapter 2, the discussion is on earlier research works on language errors in and out of the country.

Chapter 3 presents an overall picture of the Chinese schools in Malaysia from their origin to the establishment of the present status of Chinese Private Secondary Schools inclusive of their management, curriculum, examinations and their academic staff. The final part of the chapter discusses on the establishment and development of the Chinese Private Secondary Schools in Selangor.

The following chapter, that is chapter 4 discusses on the methodology of the research. This includes the prosess of data collection and the analysis of the research, centering on determining the errors and providing examples of the errors in spelling, morphology and syntax made by students and their correct form.

The analysis of the research is discussed in chapter 5 and 6. Chapter 5 focusses on spelling errors in relation to the background of the respondents whereas chapter 6 deals on the errors in morphology and syntax.

The final chapter, that is chapter 7 draws conclusions based on the research.

SENARAI JADUAL

Jadual 3.1	Penduduk Tanah Melayu pada Tahun 1957.	59
Jadual 3.2	Jumlah Pelajar di Sekolah-sekolah Menengah Cina Persendirian 1983 dan 1990.	67
Jadual 3.3	Bilangan Murid di Empat Buah Sekolah Menengah Cina Persendiran di Klang.	84
Jadual 6.1	Kekerapan Kesalahan Morfologi Mengikut Jantina Responden.	145
Jadual 6.2	Kekerapan Kesalahan Morfologi Pelajar Menurut Status Sosioekonomi Keluarga Tinggi (SSEKT) dan Sosioekonomi Keluarga Rendah (SSEKR).	147
Jadual 6.3	Kekerapan Kesalahan Morfologi Pelajar yang Mendapat Pencapaian Cemerlang (PPBMC), Kepujian (PPBMK) dan Lulus (PPBML) dalam Peperiksaan Bahasa Melayu.	149
Jadual 6.4	Kekerapan Kesalahan Morfologi Pelajar Aliran Sains dan Aliran Perdagangan	152
Jadual 6.5	Kekerapan Kesalahan Morfologi Pelajar yang Tidak Pernah (TPBBMRS), Kadang-kadang (KKBBMRS) dan Selalu (SBBMRS) Bertutur dalam Bahasa Melayu dengan Rakan di Sekolah	154
Jadual 6.6	Kekerapan Kesalahan Morfologi Pelajar yang Tidak Pernah (TPBBMLS), Kadang-kadang (KKBBMLS) dan Selalu (SBBMLS) Bertutur dalam Bahasa Melayu dengan Rakan di Luar Sekolah	157
Jadual 6.7	Kekerapan Kesalahan Morfologi Pelajar yang Tidak Pernah (TPBBMK), Kadang-kadang (KBBMK) dan Selalu (SBBMK) Bertutur dalam Bahasa Melayu dengan Keluarga	159
Jadual 6.8	Kekerapan Kesalahan Morfologi Pelajar yang Paling Minat (PMBBM), Minat (MBBM) dan Tidak Minat (TMBBM) Belajar Bahasa Melayu	162
Jadual 6.9	Kekerapan Kesalahan Morfologi Pelajar Yang Minat (MMMP) dan Tidak Minat (TMMMP) Membaca dan Mendengar Puisi	164

Jadual 6.10	Kekerapan Kesalahan Morfologi Pelajar yang Tidak Pernah (TPMBP), Kadang-kadang (KMBP) dan Selalu (SMBP) Meminjam Buku Berbahasa Melayu dari Perpustakaan Sekolah dalam Sebulan	166
Jadual 6.11	Kekerapan Kesalahan Morfologi Pelajar yang Paling Minat (PMMMC), Minat (MMMC) dan Tidak Minat (TMMMC) Membaca dan Mendengar Cerita.	169
Jadual 6.12	Kekerapan Kesalahan Morfologi Pelajar yang Tinggal di Persekitaran Kaum Cina Semua (KCS), Majoriti Kaum Cina (MKC) dan Separuh Kaum Cina, Separuh Kaum Lain (SCSL).	171
Jadual 6.13	Kekerapan Kesalahan Morfologi Pelajar yang Tinggal di Kawasan Bandar (TB), di Luar Bandar (TLB) dan Kampung Baharu (TKB).	174
Jadual 6.14	Kekerapan Kesalahan Sintaksis Pelajar Mengikut Jantina Responden	177
Jadual 6.15	Kekerapan Kesalahan Sintaksis Pelajar Menurut Status Sosioekonomi Keluarga Tinggi (SSEKT) dan Sosioekonomi Keluarga Rendah (SSEKR).	179
Jadual 6.16	Kekerapan Kesalahan Sintaksis Pelajar yang Mendapat Pencapaian Cemerlang (PPBMC), Kepujian (PPBMK) dan Lulus (PPBML) dalam Peperiksaan Bahasa Melayu.	181
Jadual 6.17	Kekerapan Kesalahan Sintaksis Pelajar Aliran Sains dan Aliran Perdagangan.	183
Jadual 6.18	Kekerapan Kesalahan Sintaksis Pelajar yang Tidak Pernah (TPBBMRS), Kadang-kadang (KKBBMRS) dan Selalu (SBBMRS) Bertutur dalam Bahasa Melayu dengan Rakan di Sekolah.	185
Jadual 6.19	Kekerapan Kesalahan Sintaksis Pelajar yang Tidak Pernah (TPBBMRLS), Kadang-kadang (KKBBMRLS) dan Selalu (SBBMRLS) Bertutur dalam Bahasa Melayu dengan Rakan di Luar Sekolah.	187
Jadual 6.20	Kekerapan Kesalahan Sintaksis Pelajar yang Tidak Pernah (TPBBMK), Kadang-kadang (KKBBMK) dan Selalu (SBBMK) Bertutur dalam Bahasa Melayu dengan Keluarga.	189
Jadual 6.21	Kekerapan Kesalahan Sintaksis Pelajar yang Paling Minat (PMBBM), Minat (MBBM) dan Tidak Minat (TMBBM) Belajar Bahasa Melayu.	192

Jadual 6.22	Kekerapan Kesalahan Sintaksis Pelajar yang Minat (MMMP) dan Tidak Minat (TMMMP) Membaca dan Mendengar Puisi.	194
Jadual 6.23	Kekerapan Kesalahan Sintaksis Pelajar yang Tidak Pernah (TPMBP), Kadang-kadang (KMBP) dan Selalu (SMBP) Meminjam Buku Berbahasa Melayu dari Perpustakaan Sekolah dalam Sebulan.	195
Jadual 6.24	Kekerapan Kesalahan Sintaksis Pelajar yang Paling Minat (PMMMC), Minat (MMMC) dan Tidak Minat (TMMMC) Membaca dan Mendengar Cerita.	198
Jadual 6.25	Kekerapan Kesalahan Sintaksis Pelajar yang Tinggal di Persekitaran Kaum Cina Semua (KCS), Majoriti Kaum Cina (MKC), dan Separuh Kaum Cina, Separuh Kaum Lain (SCSL).	200
Jadual 6.26	Kekerapan Kesalahan Sintaksis Pelajar yang Tinggal di Kawasan Bandar (TB), Luar Bandar (KLB) dan Kampung Baharu (TKB).	203

KANDUNGAN

Perakuan Pelajar i

Penghargaan ii

Abstrak iv

Senarai Jadual viii

Kandungan xi

Bab 1: Pendahuluan

1.1 Sejarah Ringkas Bahasa Melayu 1
1.1.1 Asal Usul Bahasa Melayu 3
1.1.2 Bahasa Melayu Kuno 4
1.1.3 Bahasa Melayu Klasik 6
1.1.4 Bahasa Melayu Zaman Perantaraan 7
1.1.5 Bahasa Melayu Moden 8

1.2 Bahasa Melayu Sebagai Bahasa Kebangsaan 9

1.3 Bahasa Melayu Sebagai Mata Pelajaran dan Bahasa Pengantar 11
1.3.1 Bahasa Vernakular Lain 13
1.3.2 Mata Pelajaran Bahasa Melayu di Tingkatan 4 dan 5 Sekolah-sekolah Menengah Cina Persendirian 13

1.4 Penyataan Masalah 15

1.5 Tujuan Kajian 17

1.6 Kepentingan Kajian 18

1.7 Bidang Kajian 20
1.7.1 Tempat Kajian 21
1.7.2 Populasi Kajian 22
1.7.3 Tumpuan Kajian 22

1.8 Definisi Konsep 23

Bab 2: Kajian Terdahulu Terhadap Kesalahan Bahasa

2.1	Pendahuluan	26
2.2	Konsep Kesalahan Bahasa	29
2.3	Definisi dan Maklumat Analisis Kesalahan	32
2.4	Kajian-kajian di Luar Negara	34
2.5	Kajian-kajian di dalam Negara	42
2.6	Rumusan	55

Bab 3: Sekolah Cina di Malaysia

3.1	Pendahuluan	58
3.2	Kelahiran Sekolah-sekolah Cina di Malaysia	58
3.3	Sekolah-sekolah Cina Moden di Malaysia	60
3.4	Terbentuknya Sekolah-sekolah Cina Persendirian	63
3.5	Dasar Pendidikan Sekolah Menengah Cina Persendirian	68
	3.5.1 Organisasi dan Pengurusan Sekolah Menengah Cina Persendirian	71
	3.5.2 Kurikulum dan Peperiksaan Sekolah-sekolah Menengah Cina Persendirian	72
	3.5.3 Sumber Tenaga Pengajar Sekolah-sekolah Menengah Cina Persendirian	76
3.6	Sekolah-sekolah Menengah Cina Persendirian di Negeri Selangor	77

Bab 4: Kaedah Kajian

4.1	Pendahuluan	86
4.2	Contohan Kajian	86
4.3	Proses Pengumpulan Data	88
4.4	Proses Analisis Kajian	90

4.5 Penentuan Kesalahan 92
4.5.1 Kesalahan Ejaan 92
4.5.2 Kesalahan Morfologi 93
4.5.3 Kesalahan Sintaksis 118

Bab 5: Analisis Kajian: Latar Belakang Responden Berdasarkan Borang Soal Selidik dan Kesalahan Ejaan

5.1 Pendahuluan 132

5.2 Latar Belakang Responden Berdasarkan Borang Soal Selidik 132
5.2.1 Bilangan Responden Mengikut Jantina 133
5.2.2 Status Sosioekonomi Keluarga Responden 133
5.2.3 Taburan Pencapaian Bahasa Melayu Responden 133
5.2.4 Taburan Aliran Akademik Responden 134
5.2.5 Bahasa yang Selalu Digunakan di Sekolah oleh Responden 134
5.2.6 Bahasa yang Digunakan di Luar Sekolah oleh Responden 134
5.2.7 Bahasa yang Digunakan oleh Responden dengan Keluarga 135
5.2.8 Minat Belajar Bahasa Melayu di Kalangan Responden 135
5.2.9 Minat Membaca dan Mendengar Puisi di Kalangan Responden 136
5.2.10 Kekerapan Meminjam Buku Berbahasa Melayu dari Perpustakaan Sekolah dalam Sebulan oleh Responden 136
5.2.11 Minat Membaca dan Mendengar Cerita di kalangan responden 136
5.2.12 Persekitaran Tempat Tinggal Responden 137
5.2.13 Kawasan Tempat Tinggal Responden 137

5.3 Kesalahan Ejaan Responden dan Kaitannya dengan Beberapa Faktor Latar Belakang Mereka 137
5.3.1 Kesalahan Ejaan Responden Mengikut Jantina 138
5.3.2 Kesalahan Ejaan Responden Mengikut Status Sosioekonomi Keluarga 138
5.3.3 Kesalahan Ejaan Responden Mengikut Pencapaian Peperiksaan Bahasa Melayu 139
5.3.4 Kesalahan Ejaan Responden Mengikut Aliran Akademik 139
5.3.5 Kesalahan Ejaan Responden Mengikut Penggunaan Bahasa Melayu dengan Rakan di Sekolah 139
5.3.6 Kesalahan Ejaan Responden Mengikut Penggunaan Bahasa Melayu dengan Rakan Di Luar Sekolah 140

5.3.7 Kesalahan Ejaan Responden Mengikut Penggunaan Bahasa Melayu dengan Keluarga 140
5.3.8 Kesalahan Ejaan Responden Mengikut Minat Belajar Bahasa Melayu 141
5.3.9 Kesalahan Ejaan Responden Mengikut Minat Membaca dan Mendengar Puisi 141
5.3.10 Kesalahan Ejaan Responden Mengikut Kekerapan Meminjam Buku Berbahasa Melayu Dari Perpustakaan Sekolah dalam Sebulan 141
5.3.11 Kesalahan Ejaan Responden Mengikut Minat Membaca dan Mendengar Cerita 142
5.3.12 Kesalahan Ejaan Responden Mengikut Persekitaran Tempat Tinggal 142
5.3.13 Kesalahan Ejaan Responden Mengikut Kawasan Tempat Tinggal 142

5.4 Penutup 143

Bab 6: Analisis Kajian: Kesalahan Morfologi dan Sintaksis

6.1 Pendahuluan 144

6.2 Kesalahan Morfologi Responden dan Kaitannya dengan Beberapa Faktor Latar Belakang Mereka 144
6.2.1 Kesalahan Morfologi Responden Mengikut Jantina 145
6.2.2 Kesalahan Morfologi Responden Mengikut Status Sosioekonomi Keluarga 147
6.2.3 Kesalahan Morfologi Responden Mengikut Pencapaian Peperiksaan Bahasa Melayu 149
6.2.4 Kesalahan Morfologi Responden Mengikut Aliran Akademik 151
6.2.5 Kesalahan Morfologi Responden Mengikut Penggunaan Bahasa Melayu dengan Rakan di Sekolah 153
6.2.6 Kesalahan Morfologi Responden Mengikut Penggunaan Bahasa Melayu dengan Rakan Di Luar Sekolah 156
6.2.7 Kesalahan Morfologi Responden Mengikut Penggunaan Bahasa Melayu dengan Keluarga 159
6.2.8 Kesalahan Morfologi Responden Mengikut Minat Belajar Bahasa Melayu 161
6.2.9 Kesalahan Morfologi Responden Mengikut Minat Membaca dan Mendengar Puisi 164
6.2.10 Kesalahan Morfologi Responden Mengikut Kekerapan Meminjam Buku Berbahasa Melayu dari Perpustakaan Sekolah dalam Sebulan 166
6.2.11 Kesalahan Morfologi Responden Mengikut Minat Membaca dan Mendengar Cerita 168

6.2.12 Kesalahan Morfologi Responden Mengikut Persekitaran Tempat Tinggal 171
6.2.13 Kesalahan Morfologi Responden Mengikut Kawasan Tempat Tinggal 173

6.3 Kesalahan Sintaksis Responden dan Kaitannya dengan Beberapa Faktor Latar Belakang Mereka 176
6.3.1 Kesalahan Sintaksis Responden Mengikut Jantina 176
6.3.2 Kesalahan Sintaksis Responden Mengikut Status Sosioekonomi Keluarga 178
6.3.3 Kesalahan Sintaksis Responden Mengikut Pencapaian Peperiksaan Bahasa Melayu 180
6.3.4 Kesalahan Sintaksis Responden Mengikut Aliran Akademik 183
6.3.5 Kesalahan Sintaksis Responden Mengikut Penggunaan Bahasa Melayu dengan Rakan di Sekolah 184
6.3.6 Kesalahan Sintaksis Responden Mengikut Penggunaan Bahasa Melayu dengan Rakan di Luar Sekolah 187
6.3.7 Kesalahan Sintaksis Responden Mengikut Penggunaan Bahasa Melayu dengan Keluarga 189
6.3.8 Kesalahan Sintaksis Responden Mengikut Minat Belajar Bahasa Melayu 191
6.3.9 Kesalahan Sintaksis Responden Mengikut Minat Membaca dan Mendengar Puisi 193
6.3.10 Kesalahan Sintaksis Responden Mengikut Kekerapan Meminjam Buku Berbahasa Melayu dari Perpustakaan dalam Sebulan 195
6.3.11 Kesalahan Sintaksis Responden Mengikut Minat Membaca dan Mendengar Cerita 197
6.3.12 Kesalahan Sintaksis Responden Mengikut Persekitaran Tempat Tinggal 200
6.3.13 Kesalahan Sintaksis Responden Mengikut Kawasan Tempat Tinggal 202

6.4 Penutup 204

Bab 7: Penutup

7.1 Pengenalan 205

7.2 Ringkasan Kajian 205
7.2.1 Tujuan Kajian 205
7.2.2 Kaedah Kajian 206
7.2.3 Populasi Kajian 206
7.2.4 Soal Selidik Kajian 207

7.3	Latar Belakang Responden	207
7.4	Tinjauan Secara Umum Penguasaan Bahasa Melayu Responden	211
	7.4.1 Analisis dan Perbandingan Kesalahan Bahasa Melayu	212
7.5	Cadangan Mengatasi Kelemahan Bahasa Melayu Responden	220
7.6	Cadangan untuk Kajian Selanjutnya	222
Bibliografi		223
Lampiran I		229
Lampiran II		264
Lampiran III		266
Lampiran IV		269
Lampiran V		273